



## 3-in-1 Cordless Hammer Drill PSBSA 20-Li C3

**FI**  
**Akkukäyttöinen 3in1-iskuporakone**

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

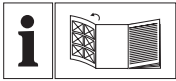
**LT**  
**Akumulatorinis gręžtuvas – suktuvas „trys viename“**

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

**SE**  
**3-i-1 batteridriven slagskruvdragare**  
Översättning av bruksanvisning i original

**DE AT CH**  
**3-in-1-Akku-Schlagbohrschrauber**  
Originalbetriebsanleitung

IAN 356349\_2004



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

LT

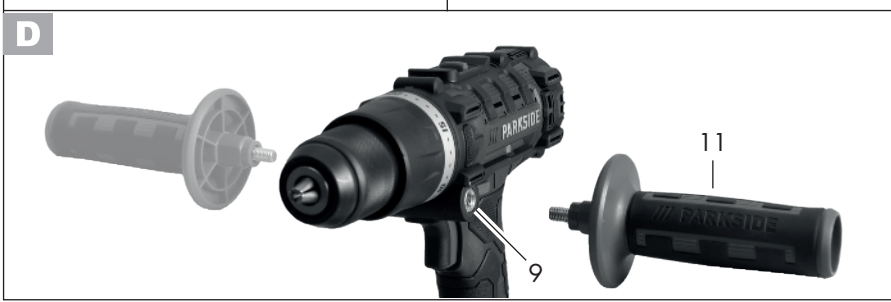
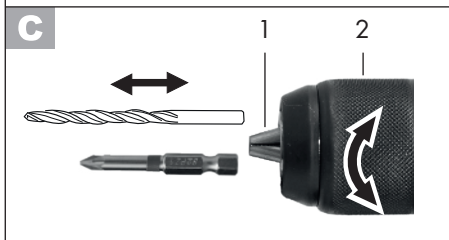
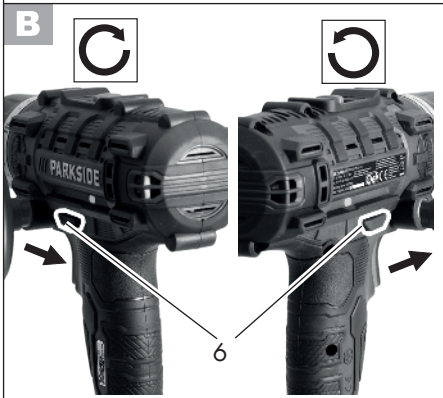
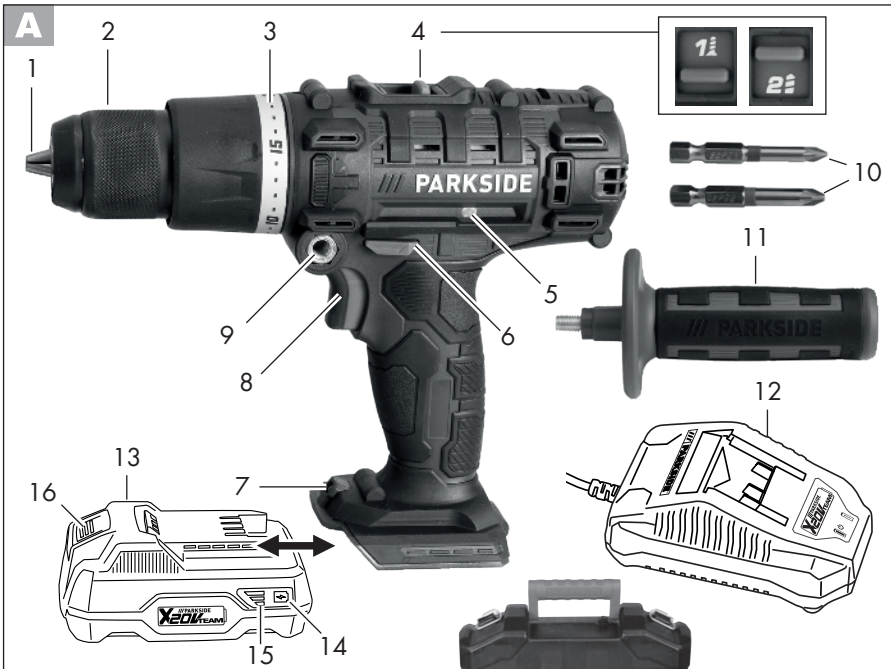
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	16
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	28
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	40



## Sisältö

<b>Johdanto</b> .....	<b>4</b>
<b>Tarkoituksenmukainen käyttö</b> .....	<b>4</b>
<b>Yleinen kuvaus</b> .....	<b>5</b>
Toimitussisältö .....	5
Yleiskuva .....	5
Toiminnan kuvaus.....	5
<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>5</b>
Symbolit ja kuvat .....	6
Sähkötökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	7
Porakoneita koskevia turvallisuusohjeita.....	10
Jäännösriskit.....	10
<b>Käyttö</b> .....	<b>11</b>
Akun lataustilan tarkastaminen.....	11
Akun lataaminen.....	11
Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / poistaminen laitteesta....	11
Vaihteen valitseminen .....	11
Pyörimissuunnan asettaminen .....	12
Vääntömomentin asettaminen .....	12
Työkalun vaihtaminen .....	12
Lisäkahvan asentaminen .....	12
Kytkeminen päälle/pois päältä .....	13
<b>Puhdistus ja huolto</b> .....	<b>13</b>
Puhdistus.....	13
Huolto .....	13
<b>Säilytys</b> .....	<b>13</b>
<b>Hävittäminen / ympäristönsuojelu</b> .....	<b>13</b>
<b>Varaosat/Tarvikkeet</b> .....	<b>14</b>
<b>Takuu</b> .....	<b>14</b>
<b>Korjauspalvelu</b> .....	<b>15</b>
<b>Huoltopalvelu</b> .....	<b>15</b>
<b>Maahantuoja</b> .....	<b>15</b>
<b>Alkuperäisen EY-vaatimustenmu- kaisuusvakuutuksen käänös</b> ....	<b>53</b>
<b>Räjähdyssiirustus</b> .....	<b>57</b>

## Johdanto

Sydämellinen onnitelumme uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Näin laitteesi toimintakyky on taattu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

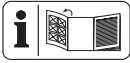
Laitte on tarkoitettu ruuvien sisäänkierätyseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin tai muovin poraamiseen ja iskuporaamiseen muuratuissa rakenteissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä ohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen ja vakavan vaaran käyttäjälle.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupallisiin käyttötarkoituksiin. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa.

Laitte kuuluu Parkside X 20 V TEAM-sarjaan ja sitä voidaan käyttää Parkside X 20 V TEAM-sarjan akkujen kanssa. Akut saa ladata ainoastaan Parkside X 20 V TEAM-sarjan latauslaitteilla.

## Yleinen kuvaus



Tärkeimpien osien kuvat löytyvät kääntösivuilta.

## Toimitussisältö

Poista laite pakkauksesta ja tarkasta, ettei toimituksesta puutu mitään:

- Akkukäyttöinen 3in1-iskuporakone
- 2 ruuvauskärkeä (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 lisäkäsikahva
- 1 säilytyslaukku
- Käyttöohje



Akku ja laturi eivät kuulu toimitukseen.



Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät Parkside X 20 V Team-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus latausta- pahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

## Yleiskuva



- 1 Poraistukan aukko
- 2 Pikakiristysistukka
- 3 Vääntömomentin säätörengas
- 4 Vaihteen valintakytkin
- 5 Kärkipidike
- 6 Pyörimissuunnan valintakytkin
- 7 LED-työvalo
- 8 Virtakytkin
- 9 Kierre
- 10 Ruuvauskärjet
- 11 Lisäkahva

- 12 Latauslaite
- 13 Akku
- 14 Pehmopainike
- 15 Lataustilan näyttö
- 16 Akun vapautuspainike
- 17 Säilytyslaukku

## Toiminnan kuvaus

3-in-1 akkukäyttöisessä iskuporakoneessa kaksinopeuksisella voimansiirrolla on 20-tasoinen vääntömomenttiasetus sekä yksi poraustaso ja yksi iskutaso, pyörimissuunta myötä- ja vastapäivään. Laite on varustettu pikakiristysistukalla ja LED-työvalolla. Hallintaosien toiminta on selitetty seuraavissa kuvauksissa.

## Tekniset tiedot

### Akkukäyttöinen

### 3in1-iskuporakone..PSBSA 20-Li C3

Moottorijännite U..... 20 V===

Tyhjäkäyntierrosluku  $n_0$

Vaihte 1 ..... 0-440 min<sup>-1</sup>

Vaihte 2 ..... 0-1650 min<sup>-1</sup>

Maksimaalinen vääntömomentti ..... 45 Nm

Iskutoiminto ..... 26 400 isku/min

Istukan kiristysleveys ..... 1,5-13 mm

Paino (ilman akku/latauslaitetta) .1,45 kg

Poran halkaisija puulle..... enint. 30 mm

Poran halkaisija teräkselle .... enint. 13 mm

Poran halkaisija tiilille ..... enint. 15 mm

Ruuvien maks.halkaisija ..... 10 mm

Suojaustyyppi ..... IPX0

Lämpötila ..... maks. 50 °C

Latausta- pahtuma ..... 4 - 40 °C

Käyttö..... -20 - 50 °C

Varastointi ..... 0 - 45 °C

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ )

Tyhjäkäynti ..... 73,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB

Iskuporaus..... 96,8 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ )Tyhjäkäynti..... 84,1 dB(A);  $K_{WA} = 5$  dBIskuporaus..... 107,8 dB(A);  $K_{WA} = 5$  dBVärähtely ( $a_h$ )Tyhjäkäynti..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>Iskuporaus..... 10,24 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Ilmoitettu värinäaltistus on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen.

Ilmoitettua värinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan värinäaltistuksen arviointiin.

**Varoitus:**

Sähkötyökalun käytön aikainen värinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta värinäpäästöarvosta työkalun kulloisestakin käyttötavasta riippuen. Pyri pitämään värinäaltistus mahdollisimman pienenä. Värinäaltistusta voidaan vähentää esimerkiksi rajoittamalla työstöaikaa. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson osat (mukaan lukien ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).



**Huomio! Ajankohtainen luettelo akkujen yhteensopivuudesta löytyy osoitteesta: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tätä laitetta voi käyttää ainoastaan seuraavilla akuilla: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Näitä akkuja saa ladata seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLGL 20 A1.

Latausaika (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLGL 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

## Turvallisuusohjeet

Koneen käytössä on huomioitava turvaohjeet.

## Symbolit ja kuvat

### Laitteessa olevat kuvat:



Lue käyttöohje huolellisesti.



Ruuvaus



Poraus



Iskuporaus



Tämä laite on osa Parksider X 20 V TEAM-sarjaa



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

### Symbolit ohjeessa:



**Varoitusmerkki ja ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen ehkäisemiseksi**



Kehotusmerkki ja ohjeet vahinkojen ehkäisemiseksi



Huomiomerkki ja tietoja laitteen parempaan käsittelyyn

## Sähkötökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



**Varoitus! Lue kaikki tätä sähkötökalua koskevat turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötökaluja (varustettu virtajohtolla) että akkukäyttöisiä sähkötökaluja (ilman virtajohtoa).

#### 1) Työskentelypaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä sähkötökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötökalun hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.**

**Älä käytä sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötökalujen kanssa.** Muuttamatomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.

- b) **Vältä keho kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos kehosi on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.
- c) **Älä altista sähkötökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötökalun kantamiseen tai ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista liitäntäjohtoa kuumuudelle, öljylle, räpäville reunoille tai laitteen liikkuville osille.** Vioittuneet tai solmussa olevat liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) **Kun työskentelet sähkötökalulla ulkona, käytä vain myös ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun riskiä.
- f) **Jos sähkötökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojajytkintä.** Vikavirtasuojajytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

#### 3) Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä sähkötökalulla työskennellessäsi järjeä. Älä käytä sähkötökalua, jos olet väsynyt tai hu-**

- umausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden alainen.** Hetkenkin varomattomuus sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten pölysuojan, liukastumisen estävien turvakien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö, sähkötyökalun tyyppistä ja käytöstä riippuen, pienentää loukkaantumisriskiä.
- c) Vältä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin kytket sen virransyöttöön ja/ tai akkuun, nostat sitä tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai laitteen kytkeminen virtaverkkoon sen ollessa päällä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- d) Poista asetustyökalut tai ruuviavain ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinnitetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Asetu tukevaan asentoon ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai roikkuvia koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Mikäli pölynpoisto- ja keruulaitteet voidaan asentaa, ne on asennettava ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä suhtaudu turvallisuuteen liian kepeämielisesti, vaan noudata tarkoin sähkötyökalua koskevia turvallisuusohjeita, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua useita kertoja ja se on sinulle tuttua.** Tarkkaamaton työskentely voi muutamassa sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla saat parempia tuloksia ja työskentely on turvallisempaa.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota poistettava akku, ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimenpiteellä estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) Säilytä käyttämättöminä olevia sähkötyökaluja lapsilta ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sähkötyökaluun tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Pidä sähkötyökalusta ja käyttötyökalusta hyvää huolta. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja jumittumatta. Varmista, etteivät ne ole**

**rikki ja ettei niissä ole sellaisia vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkuureunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat kevyempiä ohjata.
- g) **Käytä sähkötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttömänä/rasvattomina.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvallinen käsittely ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole mahdollista.

## 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Jos tietyntyyppisille akuille tarkoitettulla latauslaitteella ladataan muunlaisia akkuja, on olemassa palovaara.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- c) **Pidä paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut sellaiset pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa kontakti-**

**pintojen oikosulun, poissa käyttämättömän akun lähetyviltä.**

Akun kontaktipintojen välille syntyvä oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- d) **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa akkunestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
  - e) **Älä käytä vioittunutta tai muutettua akkua.** Vioittuneet ja muutetut akut voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisia.
  - f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli ja yli 130 °C:n lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysten.
  - g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita, äläkä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.
- ## 6) Huolto
- a) **Anna sähkötyökalu aina pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi alkuperäisvaraosin.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
  - b) **Älä koskaan huolla vioittuneita akkuja.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu saa suorittaa kaikki akkujen huollot.

## Porakoneita koskevia turvallisuusohjeita

### 1) TURVALLISUUSOHJEET KAIKKIIN TÖIHIN

- a) **Käytä kuulosuojaimia iskupourauksessa.** Melu voi aiheuttaa kuulovammoja.
- b) **Käytä lisäkahvaa/-kahvoja.** Koneen hallinnan menettäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- c) **Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartunta-aloista, kun suoritat töitä, joissa käytettävä työkalu tai ruuvit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jännitettä johtavaan johtoon koskeminen voi asettaa myös metalliset laiteosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

### 2) TURVALLISUUSOHJEET PITKÄÄ PORANTERÄÄ KÄYTETTÄESSÄ

- a) **Älä missään tapauksessa käytä poralle suurinta sallittua pyörimisnopeutta korkeampaa nopeutta.** Suuremmilla nopeuksilla poranterä voi taipua helposti, jos se pyörii vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumiseen.
- b) **Aloita poran käyttö aina alhaisella kierrosluvulla ja poran koskettaessa työkappaletta.** Suuremmilla nopeuksilla poranterä voi taipua helposti, jos se pyörii vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumiseen.

- c) **Älä kohdista poraan liiallista painetta ja paina sitä vain pitkittäissuunnassa.** Poranterät voivat taipua ja rikkoutua, tai johtaa hallinnan menettämiseen ja loukkaantumisiin.

### 3) Lisäturvallisuusohjeet

- a) **Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut.** Niiden käyttö saattaa johtaa sähköiskun tai tulipaloon.

### Jäännösriskit

Jäännösriski on olemassa siitkin huolimatta, että sähkötyökalua käsitellään määräystenmukaisesti. Tämän sähkötyökalun rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- a) viiltovammat
- b) kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- c) terveyshaitat, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, kun laitetta käytetään pidempiä aikoja taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.



Varoitus! Tämä sähkötyökalu synnyttää käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Sähkömagneettinen kenttä voi haitata aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme implantaattia kantavia henkilöitä konsultoimaan lääkiriään tai implantaatin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.

## Käyttö



**Irrota akku laitteesta tahattoman käyttöönoton estämiseksi. On olemassa loukkaantumisvaara!**



**Varmista, että ympäristön lämpötila ei ylitä työskentelyn aikana 50 °C:ta eikä alita -20 °C:ta.**



### A Akun lataustilan tarkastaminen

Lataustilan näyttö (15) ilmoittaa akun (13) lataustilan.

- Vastaavan LED-valon syttyminen ilmoittaa akun lataustilan. Paina tätä varten lataustilan näytön pehmeätä painiketta (14).

**punainen-keltainen-vihreä =>**  
akku ladattu täyteen

**punainen-keltainen =>**  
akku ladattu n. puolilleen

**punainen =>** akku on ladattava



### A Akun lataaminen



Anna lämmentyneen akun jäähtyä ennen latausta.



Lataa akku (13), kun vain punainen lataustilan näytön LED-valo palaa.

1. Irrota akku (13) tarvittaessa laitteesta.
2. Työnnä akku (13) latauslaitteen (12) latausaukkoon.
3. Liitä latauslaite (12) pistorasiaan.
4. Irrota latauslaite (12) sähköverkosta, kun lataustapahtuma on suoritettu.
5. Vedä akku (13) latauslaitteesta (12).

### Latauslaitteen (12) LED-valojen merkitykset:

**Vihreä LED-valo palaa ilman paikalleen asetettua akku:** Latauslaite käyttövalmis.

**Vihreä LED-valo palaa:** Akku on ladattu.

**Punainen LED-valo palaa:** Akku latautuu.

**Punainen LED-valo vilkkuu:**

Akku ylikuumentunut

**Punainen + vihreä LED-valo vilkkuu:**

Akku viallinen



### C Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / poistaminen laitteesta

#### Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen

1. Aseta pyörimissuunnan valintakytkin (6) keskiasentoon (lukitus).
2. Työnnä laitteen jalkaa akkupakkaukselle (13), kunnes se lukittuu paikoilleen.

#### Akkupakkauksen poistaminen laitteesta

1. Paina vapautuspainiketta (16) ja irrota akkupakkaus (13) laitteesta eteenpäin vetämällä.



### A Vaihteen valitseminen

Työnnä vaihteen valintakytkin (4) asentoon **1** tai **2** sen mukaan haluatko valita alhaisen vai korkean kierrosnopeuden.

Vaihde 1 ..... 0-440 min<sup>-1</sup>

Vaihde 2 ..... 0-1650 min<sup>-1</sup>



Vaihteen vaihtaminen on sallittua vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

## B Pyörimissuunnan asettaminen


Pyörimissuunnan valintakytkimellä voit valita laitteen pyörimissuunnan (oikealle tai vasemmalle) ja varmistaa laitteen tahattomalta päälle kytkeytymiseltä. Pyörimissuunnan valintakytkimessä oleva nuoli ilmoittaa työskentelysuunnan.

1. Odota laitteen pysähtymistä.
2. Työnnä pyörimissuunnan valintakytkin (6) haluttuun asentoon:

**Pyörimissuunta oikealle: poraamiseen ja ruuvien sisäänkiertämiseen.** Paina pyörimissuunnan valintakytkintä oikealle, nuoli eteenpäin




**Pyörimissuunta vasemmalle: ruuvien irrottamiseen.** Paina pyörimissuunnan valintakytkintä vasemmalle, nuoli taaksepäin.

- 3 **Käynnistyslukko:** Käännä pyörimissuunnan valintakytkin keskiasentoon.


 Pyörimissuunnan valintakytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysähdyksissä.


## A Vääntömomentin asettaminen

Maksimaalisen vääntömomentin voi esivalita vääntömomentin säätörengasta (3) kääntämällä. Laitteessa on 20 vääntömomenttitasoa + 1 poraustaso + 1 iskutaso.

1. Valitse haluamasi vääntömomentti pyörittämällä vääntömomentin säätörengasta (3):  
**Ruuvaus:** Taso 1 - 20   
**Poraus:** Taso   
**Iskuporaus:** Taso 

2. Aloita alhaisella vääntömomenttitasolla ja nosta tasoa tarpeen mukaan.


 Vääntömomentin säätörengasta saa käyttää vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

 Selkeä napsahdus osoittaa, että esiasetettu vääntömomenttiraja on saavutettu.  
Ääni kuuluu liukukytimestä.

## C Työkalun vaihtaminen

Automaattisen karalukituksen avulla työkalu voidaan vaihtaa myös moottorin ollessa pysähtyneenä.

1. Kierrä pikakiristysistukkaa (2) vastapäivään, kunnes istukan aukko (1) on riittävän suuri työkalun kiinnittämiseksi.
2. Työnnä työkalu mahdollisimman syväälle pikakiristysistukkaan (2).
3. Kiristä työkalu kiertämällä pikakiristysistukkaa myötäpäivään.
4. Kun haluat irrottaa työkalun, kierrä pikakiristysistukka (2) auki ja vedä työkalu ulos.

 Kotelon oikealla ja vasemmalla puolella on magneettinen ruuvauskärjen pidin (A 5). Magneettiseen ruuvauskärjen pitimeen voidaan kiinnittää kulloinkin yksi ruuvauskärki.

## D Lisäkahvan asentaminen

1. Ruuvaa lisäkahva (11) oikealle tai vasemmalle puolelle laitteen päässä olevaan kierteeseen (9).
2. Kiristä lisäkahva (11) käsivoimin.

## **A** Kytkeminen päälle/ pois päältä

Pyörimisnopeutta voidaan säädellä portaattomasti virtakytkimellä (8). Vääntömomentti kasvaa sitä enemmän, mitä enemmän virtakytkintä käännetään.

1. Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä (8). LED-työvalo (7) palaa käytön aikana.
2. Sammuta laite vapauttamalla virtakytkin (8).  
Laite on varmistettu tahattomalta päällekytketymseltä, kun pyörimissuunnan valintakytkin (6) on keskiasennossa.

## Puhdistus ja huolto



Anna korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme hoidettavaksi. Käytä vain alkuperäisosa.



Sammuta laite ja poista akku laitteesta ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.

Suorita seuraavat puhdistus- ja huoltotyöt säännöllisesti. Siten varmistat laitteen pitkän käyttöiän ja luotettavan toiminnan.

## Puhdistus



**Laitetta ei saa ruiskuttaa vedellä, eikä sitä saa laittaa veteen. On olemassa sähköiskun vaara.**

- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.

Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.

## Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

## Säilytys

- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä paikassa, lasten ulottumattomissa.

## Hävittäminen / ympäristönsuojelu

Irrota akku laitteesta ennen laitteen hävittämistä! Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen keräykseen. Akkua koskevat hävitysohjeet löytyvät akun ja latauslaitteen erillisestä käyttöohjeesta.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

- Toimita laite paikalliseen keräyspisteeseen. Laitteen muovi- ja metalliosat voidaan erottaa omiin kierrätysastioihin. Lisätietoja saat huoltopalvelustamme.
- Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

## Varaosat/Tarvikkeet

### Varaosia ja tarvikkeita saat osoitteesta [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Jos tilauksen kanssa ilmenee ongelmia, käytä yhteydenottolomaketta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluun (ks. sivu 15).

Pikakiristysistukka ..... 91105885

## Takuu

Arvoisa asiakas

Tämän laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. Pikakiristysistukka), taikka särkyvien osien (esim. kytkimet) vaurioita.

Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käytötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tunnusnumero (IAN 356349\_2004) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse. Saat sitten lisää tietoja valituksesi käsittelystä.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta asiakaspalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetystenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä laite ja kaikki osettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

## Korjauspalvelu

Huoltotyöryhtiömme suorittavat korjaukset, jotka eivät kuulu takuun piiriin, maksua vastaan. Ne laativat mielellään kustannusarvion.

Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävästi paketoituna ja postimaksut maksettuna.

Huomio:Lähetä laite puhdistettuna huoltotyöryhtiöömme ja liitä mukaan huomautus viasta.

Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita, suurikokoisena pakettina tai pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä lähetettyjä laitteita.

Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

## Huoltopalvelu



### Huolto Suomi

Tel.: 0942453024

E-Mail: grizzly@lidl.fi

**IAN 356349\_2004**



### Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930739

E-Mail: grizzly@lidl.se

**IAN 356349\_2004**

## Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun huoltopalveluun.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools-service.eu

## Innehållsförteckning

<b>Introduction .....</b>	<b>16</b>
<b>Användningsområde.....</b>	<b>16</b>
<b>Allmän beskrivning.....</b>	<b>17</b>
Leveransomfattning.....	17
Översikt.....	17
Funktionsbeskrivning.....	17
<b>Tekniska data .....</b>	<b>17</b>
<b>Säkerhetsinformation.....</b>	<b>18</b>
Symboler och bilder .....	18
Allmänna säkerhets hänvisningar för elverktyg.....	19
Säkerhetsinformation för bormaskiner.....	21
<b>KVARVARANDE RISKER .....</b>	<b>22</b>
<b>Operation .....</b>	<b>22</b>
Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus.....	22
Ladda upp batteriet.....	22
Sätta in och ta ut batteripaketet.....	23
Val av växel .....	23
Ställa in rotationsriktning.....	23
Vridmomentsinställning .....	23
Byta verktyg .....	24
Montera extrahandtag .....	24
Igångsättning och avstängning .....	24
<b>Rengöring och Underhåll.....</b>	<b>24</b>
Rengöring .....	24
Underhåll.....	25
<b>Säilytys.....</b>	<b>25</b>
<b>Avfallshantering och miljöskydd.....</b>	<b>25</b>
<b>Reservdelar/Tillbehör.....</b>	<b>25</b>
<b>Garanti .....</b>	<b>26</b>
<b>Reparationservice .....</b>	<b>27</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>27</b>
<b>Importör .....</b>	<b>27</b>
<b>Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse..</b>	<b>54</b>
<b>Sprängskiss .....</b>	<b>57</b>

## Introduction

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

## Användningsområde

Produkten ska användas för att skruva i och lossa skruvar, borra i trä, metall eller plast och slagborra i murverk.

All annan användning som inte är uttryckligen tillåten i denna bruksanvisning, kan leda till skador på trimmern och utgöra en allvarlig risk för användaren.

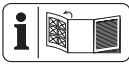
Användaren är ansvarig för olycksfall eller skador på andra personer eller deras egendom.

Tillverkaren ikläder sig inget ansvar för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning eller felaktigt handhavande.

Produkten är en del av serien Parkside X 20 V TEAM och kan drivas med batterier i modellserie Parkside X 20 V TEAM.

Batterierna får bara laddas med laddare i modellserie Parkside X 20 V TEAM.

# Allmän beskrivning



En bild på de viktigaste funktionsdelarna finns på den uppfällbara sidan.

- 15 Laddningsindikering ackumulator
- 16 Upplåsningsknapp ackumulator
- 17 Förvaringsväska

## Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att den är komplett:

- 3-i-1 batteridrivna slagskruvdragare
- 2 bits (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 extrahandtag
- 1 förvaringsväska
- Bruksanvisning



Batteri och laddare ingår inte.



Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i manualen till batteriet och laddaren i modellserie Parkside X 20 V Team. En utförlig beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

## Översikt



- 1 Chuckens öppningen
- 2 Snabbchuck
- 3 Vridmomentinställningsring
- 4 Växelväljare
- 5 Bitshållare
- 6 Riktningssomkopplare
- 7 LED-arbetsljus
- 8 På-/av-knapp
- 9 Gänga
- 10 Bits
- 11 Extrahandtag
- 12 Laddare
- 13 Ackumulator
- 14 Soft-knapp

## Funktionsbeskrivning

Den sladdlösa, tvåväxlade 3-in-1-slagborr- och skruvdragaren har en vridmomentinställning i 20 steg, ett borrarsteg och ett slagborrsteg samt funktioner för höger- och vänstergång. Produkten är utrustad med en snabbchuck och LED-belysning. Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

## Tekniska data

### 3-i-1 batteridrivna slagskruvdragare .. PSBSA 20-Li C3

Motorspänning .....	20 V==
Tomgångsvarvtal	
1:a växeln .....	0-440 min <sup>-1</sup>
2:a växeln .....	0-1650 min <sup>-1</sup>
Maximalt vridmoment .....	45 Nm
Slagfunktion .....	26400 slag/minut
Chuckspännvidd .....	1,5-13 mm
Vikt (utan batteri/laddare) .....	1,45 kg
Borrdiameter för trä .....	max. 30 mm
Borrdiameter för stål .....	max. 13 mm
Borrdiameter för tegel .....	max. 15 mm
max. skruvdiameter .....	10 mm
Skyddstyp .....	IPX0
Temperatur .....	max. 50 °C
Laddning .....	4-40 °C
Drift .....	-20-50 °C
Förvaring .....	0-45 °C
Ljudeffektnivå (L <sub>PA</sub> )	
Tomgång .....	73,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 5 dB
Slagborra .....	96,8 dB(A); K <sub>PA</sub> = 5 dB
Ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )	
Tomgång .....	84,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 5 dB
Tomgång .....	107,8 dB(A); K <sub>WA</sub> = 5 dB
Vibrationer (a <sub>h</sub> ) .....	
Tomgång .....	2,71 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Slagborra .....	10,24 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Buller- och vibrationsvärden beräknades i enlighet med de normer och bestämmelser som anges i konformitetsdeklarationen. Det angivna vibrationsvärdet är uppmätt enligt en standardiserad testmetod och kan användas för jämförelse av ett elverktyg med ett annat. Det angivna vibrationsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av påverkan.



### Varning:

Vibrationsvärdet kan variera från det angivna värdet vid den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används. Försök att hålla vibrationsbelastningen på så låg nivå som möjligt. Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt. Alla driftcykler ska ingå (t.ex. tider då elverktyget är fränkopplat och tider då det visserligen är tillkopplat men arbetar utan belastning).



### Se upp! En aktuell lista över kompatibla batterier finns på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Den här produkten får uteslutande drivas med följande batterier:  
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.  
Dessa batterier får bara laddas med följande laddare:  
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

Laddnings- tid (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLIG 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

## Säkerhetsinformation

Vid användning av maskinen skall säkerhetshänvisningarna följas.

### Symboler och bilder

#### Symboler på maskinen:



Läs igenom bruksanvisningen noggrant för idrifttagning.



Skruva



Borra



Slagborra



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Produkten ingår i modellserie Parksider X 20 V TEAM

#### Bildsymboler i bruksanvisningen:



Risksymbol med uppgifter om förebyggande av person- eller sakskador.



Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas.



Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

## Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg



**WARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar och tekniska data och studera symbolerna på elverktyget noga.** Försummelse att efterleva säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

### Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar.

Det begrepp „elverktyg“ som används i säkerhetshänvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1) Arbetsplatssäkerhet:

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller alltför mörka arbetsområden kan leda till olycksfall.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatta miljöer, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och andra personer borta medan Du använder elverktyget.** Bli Du distraherad kan Du tappa kontrollen över verktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet:

- a) **Anslutningskontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst vis.** Använd inte adapterar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och lämpliga uttag

minskar risken för elektriska stötar.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektriska stötar om Din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget från regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- d) **Använd inte kabeln till att bära elverktyget i, att hänga upp det i eller för att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) **När Du arbetar med elverktyget utomhus: använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Gör Du det, minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

### 3) Säkerhet för personer:

- a) **Var uppmärksam: tänk på vad Du gör och använd elverktyget förnuftigt.** Använd inte elverktyget om Du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av oaksamhet kan leda till svåra skador i arbetet med elverktyget.
- b) **Använd personskyddsutrustning, och alltid skyddsglasögon.** Använder man personskyddsutrustning, t.ex. halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar man risken för skador.
- c) **Undvik att sätta igång elverktyget av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan Du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det eller bär det.**

Om Du håller fingret på brytaren när Du bär elverktyget, eller om Du ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är inkopplat, kan olyckor inträffa.

- d) **Avlägsna inställningsverktygen eller skruvmejslarna innan Du sätter igång elverktyget.** Ett verktyg eller en mejsel som befinner sig i en maskindel som roterar kan förorsaka skador.
  - e) **Undvik alla onormala arbetsställningar.** Se till att Du står stadigt, och se till att Du håller balansen ordentligt. Det blir då lättare att kontrollera elverktyget om något oväntat skulle inträffa.
  - f) **Använd lämpliga kläder. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av de rörliga delarna.
  - g) **Om dammsugs- och dammuppsamlingsanordningar kan monteras ska man se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Genom att använda en dammsugsanordning kan risker förorsakade av damm minskas.
  - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot de säkerhetsbestämmelser som gäller för elverktyg, även om du använt verktyget många gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Vårdslöshet kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelen av en sekund.
- 4) Användning och behandling av elverktyget**
- a) **Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete Du skall utföra.** Med rätt elverktyg arbetar Du bättre och säkrare i det

angivna användningsområdet.

- b) **Använd inte ett elverktyg vars brytare är defekt.** Ett elverktyg som inte kan knäppas på eller av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör några inställningar, byter tillbehör eller sätter undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att någon startar elverktyget av misstag.
- d) **Förvara ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar får inte använda det.** Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.
- e) **Sköt om elverktyget och tillbehören noga. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar, att inga delar har gått av eller är så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan Du använder elverktyget.** Många olyckor har sin orsak i dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter fastnar mindre och är lättare att använda.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören, insatsverktygen o.s.v. enligt dessa anvisningar. Beakta arbetsförhållandena och det moment som skall utföras.** Användning av elverktyget till andra uppgifter än de föreskrivna kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtag och greppytorna är hala kan man inte styra och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

## 5) Användning och behandling av det sladdlösa verktyget

- a) **Ladda ackumulatorna endast i de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Brandrisk uppstår med en laddare som är avsedd för en viss typ av ackumulatörer, om andra ackumulatörer används i laddaren
- b) **Använd endast föreskrivna ackumulatörer i elverktygen.** Om andra ackumulatörer används kan skador och brandfara uppstå.
- c) **Håll en ackumulator som inte används borta från häftklammer, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka en överbrygning av kontakterna.** En kortslutning mellan ackumulatorkontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktigt handhavande kan vätska tränga ut ur ackumulatören. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt: skölj bort med vatten. Om vätskan kommer i ögonen, skall dessutom läkare kontaktas.** Ackumulatorvätska som läcker ut kan förorsaka hudirritation eller brännskada.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Uppladdningsbara batterier som skadats eller modifierats kan reagera på oförutsett sätt och orsaka eldsvåda, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte ett uppladdningsbart batteri för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C kan framkalla en explosion.
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget vid andra temperaturer än de som anges i den här driftinstruktionen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller i otillåtna temperaturer kan det förstöras och brandrisken ökar.

## 6) Service:

- e) **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget, med användning endast av originalreservdelar.** Detta säkerställer att säkerheten för elverktyget upprätthålls.
- b) **Försök aldrig serva ett skadat batteri.** Endast tillverkaren eller en behörig kundtjänstavdelning får serva uppladdningsbara batterier.

## Säkerhetsinformation för bormaskiner

### 1) SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ALLA ARBETEN

- a) **Använd hörselskydd vid slagborrning.** Buller kan orsaka hörselskador.
- b) **Använd extrahandtaget/extrahandtagen.** Du kan skada dig om du förlorar kontrollen.
- c) **Håll endast elverktyget i de isolerade greppytorna om du arbetar där det finns risk för att insatsverktyget eller skruvarna kan komma i kontakt med dolda strömförande kablar.** Kontakt med spänningsförande ledningar kan göra metalldelar på elverktyget strömförande, vilket kan leda till en elchock.

### 2) SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LÅNGA BORRAR

- a) **Arbeta aldrig med ett högre varvtal än det maximalt tillåtna varvtal som gäller för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böja sig och orsaka personskador när det roterar fritt utanför arbetsstycket.
- b) **Börja alltid borra på ett lägre varvtal och när borret har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borret**

lätt böja sig och orsaka personskador när det roterar fritt utanför arbetsstycket.

- c) **Tryck inte för hårt och endast i borrets längdriktning.** Borret kan böja sig och brytas av eller kan du förlora kontrollen och skada dig.

### 3) YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

- a) **Använd inga tillbehör som inte har rekommenderats av PARKSIDE.**  
Det kan leda till elchock eller eldsvåda.

### KVARVARANDE RISKER

Även om detta elverktyg används på korrekt sätt, finns det kvarvarande risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utförandet av detta elverktyg:

- a) Skärskador  
b) Hörselskador om inte lämpligt hörselskydd används.  
c) Hälsoskador p.g.a. vibrationer i händer och armar, om produkten används under en längre period, eller om den inte används och underhålls enligt föreskrifterna.



Varning! Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält när den används. Detta fält kan i vissa fall påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att rådgöra med sin läkare och med tillverkaren av det medicinska implantatet, innan maskinen används.

## Operation



**Ta bort batteriet från produkten för att förhindra oavsiktlig start.  
Risk för personskador!**



**Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte faller under -20 °C.**



**Kontroll av ackumulators laddningsstatus**

Laddningsindikeringen (15) anger laddningsstatus för ackumulatören (13).

- Nu visar de olika LED-lamporna status för uppladdningen av ackumulatören när produkten är i drift. Påkopplingsknappen (14) ska då hållas inne.

**röd-gul-grön** => Batteriet fulladdat

**röd-gul** => Batteriet laddat till cirka hälften

**röd** => Batteriet måste laddas



**Ladda upp batteriet**



Låt en uppvärmd ackumulator svalna före laddning.



Ladda endast upp batteriet (13) när bara den röda LED-lampan fortfarande lyser (15).

- Ta ev. ut batteriet (13) ur produkten.
- Anslut laddaren (12) till ett eluttag.
- För in batteriet (13) i laddarens (16) laddningsfack.
- Bryt strömmen till laddaren (12).
- Dra ut det färdigladdade batteriet (8) ur laddaren (12).

## Översikt över LED-indikeringarna på laddaren (12):

### Grön LED-lampa lyser utan insatt batteri:

Laddaren är driftklar.

### Grön LED-lampa lyser:

Batteriet är färdigladdat.

### Röd LED-lampa lyser: Batteriet laddas.

### Röd LED-lampa blinkar:

Batteriet är överhettat

### Röd + grön LED-lampa blinkar:

Batteriet är defekt

## Sätta in och ta ut batteripaketet

### Sätta in batteripaketet:

1. Sätt riktningsskopplaren (6) på läget i mitten (spärr).
2. För produktens fot över batteripaketet (13) tills det låser fast.

### Ta ut batteripaketet:


1. Tryck på upplåsningsknappen (16) och dra ut batteripaketet (13) ur produkten.

## A Val av växel

Skjut växelväljaren (4) till **1** eller **2**, vilket innebär ett lägre eller högre varvtal.

1:a växeln ..... 0-440 min<sup>-1</sup>

2:a växeln ..... 0-1650 min<sup>-1</sup>

-  Byte av växel får endast göras när verktyget inte är i drift.

## B Ställa in rotationsriktning

Med riktningsskopplaren kan du välja rotationsriktning för produkten (höger eller vänster) och spärra produkten så att den inte kan sättas på av misstag. Pilen på riktningsskopplaren anger arbetsriktningen.

1. Vänta tills produkten står helt stilla.
2. Skjut riktningsskopplaren (6) till önskat läge:

**Högergång: För borrar och skruvning av skruvar.** Tryck riktningsskopplaren till höger med pilen pekande framåt

**Vänstergång: För att skruva loss skruvar.** Tryck riktningsskopplaren till vänster med pilen pekande bakåt




3. **Påkopplingspörr:** Flytta riktningsskopplaren till läget i mitten.



Växling av riktning får endast göras när verktyget är inte är i drift.

## A Vridmomentsinställning

Du kan förinställa maximalt vridmoment genom att vrida på vridmomentsinställningsringen (3). Det finns 20 vridmoment + 1 borrarsteg + 1 slagborrsteg att välja på.

1. Välj vridmoment genom att skruva på ställningen (3).  
**Skruva:** Steg 1 - 20   
**Borra:** Steg   
**Slagborra:** Steg 
2. Börja med ett lågt vridmoment och öka efter hand om det behövs.



Vridmomentsinställning får endast göras när verktyget är inte är i drift.

**i** När den förinställda vridmomentgränsen nås hörs ett tydligt knackande ljud. Detta ljud orsakas av glidkopplingen.

## **C** Byta verktyg

Tack vare den automatiska spindellåsningen kan man byta verktyg fast motorn är avstängd.

1. Vrid snabbchucken (2) motsols, till chuckens öppningen (11) är tillräckligt stor för att verktyget skall få plats.
2. Skjut in verktyget så långt som möjligt i snabbchucken (2).
3. Vrid snabbchucken medsols så att verktyget kläms fast.
4. För att ta bort verktyget igen, vrid upp snabbchucken (2) och dra ut verktyget.

**i** På husets högra och vänstra sida finns en magnetisk bitshållare (A 5). På den magnetiska bitshållaren kan respektive en bits fästas.

## **D** Montera extrahandtag

1. Skruva fast extrahandtaget (11) i gänget (9) till höger eller vänster på produktens huvud.
2. Dra åt extrahandtaget (11) för hand.

## **A** Igångsättning och avstängning

Med På/Av-knappen (8) kan du reglerad varvtalet steglöst. Ju mer du trycker på strömbrytaren, desto högre varvtal.

1. Sätt på produkten genom att hålla På/Av-knappen (8) inne. Arbetsbelysningen (7) är tänd när produkten används.
2. För att stänga av släpper du På/Av-knappen (8). När du ställer riktningssomkopplaren (6) i mittläge är verktyget säkrat från att starta.

## **Rengöring och Underhåll**



Allt reparations- och underhållsarbete som inte anges i denna bruksanvisning får utföras enbart av vårt servicecenter. Använd endast originaldelar. Risk för skador!



Stäng av maskinen och ta ur ackumulatortur den före allt arbete.

Utför följande rengörings- och underhållsarbete med jämna mellanrum - detta säkerställer en lång livslängd och ett tillförlitligt arbetssätt hos maskinen.

## **Rengöring**



**Produkten får varken sprutas över med vatten eller läggas i vatten. Risk för stötar!**

- Håll ventilationsöppningar, motorkåpa och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel - detta kan orsaka skador som inte går att reparera.

## Underhåll

Sladdlös skruvdragare/bormaskin är underhållsfri.

## Säilytys

- Förvara trimmern torrt och dammskyddat och utom räckhåll för barn.

## Avfallshantering och miljöskydd

Ta bort batteriet innan produkten avfallshandteras!

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning. Information om avfallshantering för batteriet finns i den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.

- Lämna in elverktyget och laddaren till en återvinningsanläggning. Produktens plast- och metalldelar kan källsorteras och återvinnas separat. Kontakta vårt servicecenter om du har några frågor.
- Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

## Reservdelar/Tillbehör

**Reservdelar och tillbehör finns på  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen. Kontakta vårt servicecenter för övriga frågor (se sidan 27).

Snabbchuck .....91105885

## Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersätta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

### Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. filter eller munstycken) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. brytare, batterier eller delar tillverkade av glas). Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas. Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

### Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 356349\_2004) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.

## Service-Center

- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.



### Service Sverige

Tel.: 0770 930739  
E-Mail: grizzly@lidl.se  
IAN 356349\_2004



### Service Finland

Tel.: 0942453024  
E-Mail: grizzly@lidl.fi  
IAN 356349\_2004

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovan nämnda servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin** genom vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och fränkerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofränkerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

## Turinys

<b>Įvadas .....</b>	<b>28</b>
<b>Paskirtis .....</b>	<b>28</b>
<b>Bendrasis aprašymas.....</b>	<b>29</b>
Pristatomas komplektas .....	29
Veikimo aprašymas .....	29
Apžvalga.....	29
<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>29</b>
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>30</b>
Simboliai ir paveikslėliai .....	30
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	31
Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai.....	34
Liekamoji rizika .....	34
<b>Naudojimas .....</b>	<b>35</b>
Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas .....	35
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	35
Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas .....	35
Greičio parinkimas.....	35
Sukimo krypties nustatymas .....	36
Sukimo momento nustatymas .....	36
Įrankių keitimas.....	36
Papildomos rankenos surinkimas .....	36
Įjungimas ir išjungimas .....	37
<b>Valymas ir techninė priežiūra .....</b>	<b>37</b>
Valymas.....	37
Techninė priežiūra.....	37
<b>Laikymas .....</b>	<b>37</b>
<b>Utilizavimas/aplinkos apsauga .....</b>	<b>37</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai.....</b>	<b>38</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>38</b>
<b>Remonto paslaugos .....</b>	<b>39</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>39</b>
<b>Importuotojas .....</b>	<b>39</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....</b>	<b>55</b>
<b>Trimatis vaizdas.....</b>	<b>57</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykitė instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Paskirtis

Įrankis skirtas varžtams įsukti ir atsukti, medienai, metalui ir plastikui gręžti bei mūriui kalant gręžti.

Šis įrankis nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

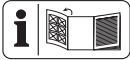
Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

Įrankis yra „Parkside X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Akumulatorius galima įkrauti tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinės įrankio sudedamosios dalys pavaizduotos išskleidžiamajame puslapyje.

## Pristatomas kompletas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Akumulatorinis gręžtuvas – suktuvas „trys viename“
- 2 antgaliai (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 papildoma rankena
- 1 lagaminas
- Eksploatavimo instrukcija



Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.



Atkreipkite dėmesį į įkrovimą ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „Parkside X 20 V Team“ serijos akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## Veikimo aprašymas

„3-in-1“ akumulatoriniame smūginiame gręžtuve-suktuve su dviejų greičių reduktoriumi yra 20 sukimo momento padėčių bei

viena gręžimo padėtis, viena kalimo padėtis ir dešininės / kairinės eigos funkcija. Įrankis yra su sparčiojo tvirtinimo griebtuvu ir šviesos diodų darbine lempute. Valdymo elementų veikimas aprašytas toliau.

## Apžvalga

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Grąžto griebtuvo anga           |
|          | 2 Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas |
|          | 3 Sukimo momento reguliatorius    |
|          | 4 Greičio jungiklis               |
|          | 5 Antgalių laikiklis              |
|          | 6 Sukimo krypties keitiklis       |
|          | 7 LED darbinė lemputė             |
|          | 8 Įjungimo / išjungimo jungiklis  |
|          | 9 Sriegis                         |
|          | 10 Antgaliai                      |
|          | 11 Papildoma rankena              |
|          | 12 Kroviklis                      |
|          | 13 Akku                           |
|          | 14 Minkštasis mygtukas            |
|          | 15 Įkrovos lygio indikatorius     |
|          | 16 Entriegelungstaste Akku        |
|          | 17 Lagaminas                      |

## Techniniai duomenys

**Akumulatorinis gręžtuvas – suktuvas „trys viename“ ..... PSBSA 20-Li C3**  
 Nominalioji įtampa  $U_{max}$  ..... 20 V ==  
 Apsisukimų skaičius ( $n_0$ )  
 1-oji greičio jungiklio padėtis...0-440 min<sup>-1</sup>  
 2-oji greičio jungiklio padėtis 0-1650 min<sup>-1</sup>  
 Sukimo momentas ..... maks. 45 Nm  
 Kalimo funkcija ..... 26 400 smūgių/min.  
 Grąžto griebtuvo plotis ..... 1,5-13 mm  
 Svoris  
 (be akumulatoriaus / kroviklio).....1,45 kg  
 Medienoje išgręžiamos skylės  
 didžiausias skersmuo..... 30 mm

- Pliene išgręžiamos skylės
- didžiausias skersmuo..... 13 mm
- Didžiausias plytose išgręžiamos skylės skersmuo..... 15 mm
- Didžiausias varžtų skersmuo..... 10 mm
- Apsaugos rūšis .....IPX0
- Temperatūra .....maks. 50 °C
- Įkrovimas .....4 – 40 °C
- Naudojimas .....–20 – 50 °C
- Laikymas.....0 – 45 °C
- Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )
- Tuščioji eiga .....73,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB
- Kalamasis gręžimas.....96,8 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB
- Garso galingumo lygis ( $L_{WA}$ )
- Tuščioji eiga .....84,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 5 dB
- Kalamasis gręžimas.....107,8 dB(A);  $K_{WA}$  = 5 dB
- Vibracija ( $a_h$ )
- Tuščioji eiga .... 2,71 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>
- Kalamasis gręžimas..... 10,24 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



**Įspėjimas:**

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, ribojant darbo laiko trukmę.

Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia ne-naudojamas).



**Dėmesio! Naujausių sudeginamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Šį įrankį galima naudoti tik su toliau išvardytais akumuliatoriais: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Šiuos akumuliatorius leidžiama įkrauti toliau išvardytais įkrovikliais: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Įkrovimo laikas (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

**Saugos nurodymai**

Naudodami prietaisą atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.

**Simboliai ir paveikslėliai**

**Paveikslėliai ant prietaiso**



Kad rizika susižeisti būtų mažesnė, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Varžtų sukimas



Gręžimas



Kalamasis gręžimas



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Tai yra „Parksidex X 20 V TEAM“ serijos įrankis.

## Instrukcijoje naudojami simboliai



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.**



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio.** Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

### Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

## 1) Sauga darbo vietoje:

- Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulksės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulksės arba garai.
- Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

## 2) Elektros sauga:

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tiktai kištukiniam lizdai. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietu ir drėgmėje. Į elektrinį prietaisą prasiškerbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.

- e) Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo. Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga:

- a) Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) Stebėkite, kad įrankis netikėtai neišjungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių. Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojate daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti. Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

### 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:

- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio

paleidimo.

- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

## 5) **Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas**

- a) Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas.

tojas. Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.

- b) **Elektros prietaisus naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- c) **Nelaikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant akumulatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumulatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumulatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogtimą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

## 6) **Techninė priežiūra:**

- a) Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris

**naudoja originalias atsargines dalis.**

Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

- b) Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai

### 1) VISŲ DARBŲ SAUGOS NURODYMAI

- a) Naudodami įrankį kalamojo gręžimo darbams, dėvėkite klausos apsaugos priemonę. Dėl triukšmo kyla pavojus prarasti klausą.
- b) Naudokite papildomą (-as) rankeną (-as). Nevaldomu tapęs įrankis gali sužaloti.
- c) Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suimamųjų paviršių, jei dirbant papildomas darbo įrankis ar varžtai gali užkliudyti paslėptus elektros laidus. Prisilietus prie įtampos veikiamo laido, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.

### 2) ILGŲ GRAŽTŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- a) Niekada nedirbkite didesniu nei grąžto didžiausioju leidžiamuoju sukimosi greičiu. Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- b) Visada pradėkite gręžti nustatę mažą sukimosi greitį ir priglaudę grąžtą prie ruošinio. Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai

besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.

- c) **Grąžto per stipriai nespauskite, spauskite tik išilgai grąžto.** Grąžtai gali sulinkti ir lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

### 3) PAPILDOMA SAUGOS INFORMACIJA

- a) Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus. Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

### Liekamoji rizika

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsijauti;
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiam implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininis implantus, prieš pradėdami naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

## Naudojimas



**Išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad įrankio netyčia neįjungtumėte. Kyla pavojus susižaloti!**



**Atkreipkite dėmesį, kad aplinkos temperatūra dirbant turi būti ne aukštesnė kaip 50 °C ir ne žemesnė kaip -20 °C.**



### Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovos lygio indikatorius (15) rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį (13).

- Akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis šviesos diodas. Tam paspauskite įkrovos lygio indikatorius minkštąjį mygtuką (14).

**raudona-geltona-žalia**

=> akumuliatorių visiškai įkrautas

**raudona-geltona**

=> akumuliatorių maždaug pusiau įkrautas

**raudona:** => akumuliatorių būtina įkrauti



### Akumuliatoriaus įkrovimas



Prieš įkraudami šiltą akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.



Akumuliatorių (13) įkraukite, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (15) šviesdiodis (LED).

1. Jei reikia, išimkite akumuliatorių (13) iš prietaiso.

2. Įstumkite akumuliatorių (13) į kroviklio įkrovimo lizdą (12).
3. Įjunkite kroviklį (12) į elektros lizdą.
4. Pasibaigus įkrovimo procesui, atskirkite kroviklį (12) nuo tinklo.
5. Ištraukite akumuliatorių (13) iš įkroviklio (12).

### Kroviklio LED kontrolinių indikatorių (12) apžvalga:

**Šviečia žalias LED indikatorius, nors akumuliatorių neįdėtas:** kroviklis parengtas naudoti.

**Šviečia žalias LED indikatorius:** akumuliatorių įkrautas.

**Šviečia raudonas LED indikatorius:** akumuliatoriaus įkraunamas.

**Raudonas šviesos diodas mirksi:** akumuliatorių perkaito

**Raudonas + žalias šviesos diodai mirksi:** akumuliatorių sugedo

### Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

#### Akumuliatoriaus bloko įdėjimas:

1. Sukimosi krypties keitiklį (6) nustatykite per vidurį (blokavimo padėtis).
2. Įrankio apačią stumkite ant akumuliatoriaus bloko (13), kol šis užsifikuos.

#### Akumuliatoriaus bloko išėmimas:

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (16) ir akumuliatoriaus bloką (13) nuo įrankio nutraukite į priekį.



### Greičio parinkimas

Greičio jungiklį (4) pastumkite į **1-qjā** arba **2-qjā** padėtį, atitinkančias pasirinktą nedidelį arba didelį sukimosi greitį.

1-oji greičio jungiklio padėtis...0-440 min<sup>-1</sup>  
2-oji greičio jungiklio padėtis 0-1650 min<sup>-1</sup>



Greitį galima perjungti tik įrankiu sustojus.

## B Sukimo krypties nustatymas

Sukimo krypties keitikliu galite pasirinkti įrankio sukimosi kryptį (į dešinę ir į kairę) bei apsaugoti įrankį nuo netyčinio įsijungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbinę kryptį.

1. Palaukite, kol įrankis sustos.
2. Sukimosi krypties jungiklį (6) pastumkite į norimą padėtį:

### Dešininė eiga: gręžti ir varžtams įsukti.

Sukimosi krypties jungiklį nuspauskite į dešinę, rodykle į priekį.

**Kairinė eiga: varžtams išsukti.** Sukimosi krypties jungiklį nuspauskite į kairę, rodykle atgal.

3. **Apsauga nuo netyčinio įsijungimo:** Sukimo krypties keitiklį nustatykite į vidurinę padėtį.



Kad nesugestų pavara, sukimo krypties keitiklį spauskite tik įrankiu sustojus.

## A Sukimo momento nustatymas

Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3) galite iš anksto nustatyti didžiausią sukimo momentą. Yra 20 sukimo momento padėčių + 1 gręžimo padėtis + 1 kalimo padėtis.

1. Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3) nustatykite norimą sukimo momentą:

**Varžtų sukimas:** 1–20 padėties ↕

**Gręžimas:** padėtis ↕

**Kalamasis gręžimas:** padėtis ↑

2. Pradėkite dirbti nustatę mažesnį sukimo momentą ir prireikus jį didinkite.



Sukimo momento nustatymo žiedą galima sukti tik įrankiu sustojus.



Pasiekus iš anksto nustatytą sukimo momento ribą, aiškiai girdimas taršėjimas.

Šį garsą skleidžia frikcinė mova.

## C Įrankių keitimas

Suklys automatiškai užblokuojamas, todėl įrankį galima pakeisti ir sustojus varikliui.

1. Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (2) sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol grąžto griebtuvo anga (1) bus pakankamo dydžio įrankiui įdėti.
2. Kuo giliau įstumkite įrankį į sparciojo tvirtinimo griebtuvą (2).
3. Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą sukite pagal laikrodžio rodyklę ir įvirtinkite įrankį.
4. Kai įrankį norite išimti, atsukite sparciojo tvirtinimo griebtuvą (2) ir ištraukite įrankį.



Korpuso dešinėje ir kairėje yra po vieną magnetinį antgalių laikiklį (A 5). Prie magnetinio antgalių laikiklio galima pritvirtinti po vieną antgalį.

## D Papildomos rankenos surinkimas

1. Papildomą rankeną (11) įsukite į sriegį (9) įrankio galvutės dešinėje arba kairėje pusėje.
2. Papildomą rankeną (11) tvirtai priveržkite ranka.

## A Įjungimas ir išjungimas

Įjungimo / išjungimo jungikliu (8) galite tolydžiai reguliuoti sukimosi greitį. Kuo stipriau spausite įjungimo / išjungimo jungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.

1. Įrankį įjungsite paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (8). Įrankiui veikiant, dega LED darbinė lemputė (7).
2. Įrankį išjungsite atleisdami įjungimo / išjungimo jungiklį (8). Sukimosi krypties keitiklį (6) nustatę per vidurį neleiskite įrankiui įsijungti.

## Valymas ir techninė priežiūra



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.



Išjunkite prietaisą ir prieš visus darbus išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus valymo ir techninės priežiūros darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

## Valymas



**Nepurškite ant prietaiso vandens ir nebandykite jį panardinti į vandenį. Kyla pavojus, kad ištiks elektros šokas.**

- Prietaiso ventiliacinės angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarios. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

## Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prieš pašalindami įrankį, išimkite iš jo akumuliatorių!

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

Akumulatoriaus šalinimo nurodymus rasite atskiroje savo akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje.



Kroviklių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimui įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsime savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje  
www.grizzlytools-service.eu**

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.  
Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 39 puslapį).

Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas.....91105885

## Garantija

Gerbiamasis pirkėjau,  
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų gara-  
ntija nuo pirkimo dienos.  
Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defek-  
tai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate  
įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme  
nustatytų teisių toliau pateikiama garantija  
neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skai-  
čiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti  
parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirk-  
imo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo  
šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas  
materialinis ar gamybinis defektas, šį  
prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai  
suremontuosime arba pakeisime. Šioje ga-  
rantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą  
ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima  
pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridodant  
trumpą defekto aprašymą ir nurodant de-  
fekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu  
galioja mūsų garantija, jums grąžinamas su-  
montuotas arba naujas prietaisas. Suremon-  
tavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garanti-  
jos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas  
pagal garantijos sąlygas nėra numatytas.  
Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir  
suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus  
ir defektus, nustatomus iš karto po įsigiji-  
mo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pir-  
kinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas  
atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo  
laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų  
kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikri-  
namas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos  
defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso  
dalims, kurios naudojamos įprastai nusi-  
dėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis  
dalimis (pvz., Antgaliai) arba pažeistoms  
lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui arba,  
baterijai).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pa-  
žeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas  
ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama  
jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti,  
kad prietaisas būtų naudojamas pagal  
paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų  
žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma

vengti prietaisą naudoti tokiai paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliootojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### **Naudojimasis garantija**

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 356349\_2004), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekite su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą

prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## **Remonto paslaugos**

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## **Service-Center**



**Paslaugos Lietuva**

Tel.: 880033144

e-mail: grizzly@lidl.lt

**IAN 356349\_2004**

## **Importuotojas**

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Vokietija

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>40</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>40</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>41</b>
Lieferumfang .....	41
Übersicht .....	41
Funktionsbeschreibung .....	41
<b>Technische Daten</b> .....	<b>42</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>42</b>
Symbole und Bildzeichen .....	42
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	43
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen .....	46
Restrisiken .....	47
<b>Bedienung</b> .....	<b>48</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	48
Akku aufladen .....	48
Akku ins Gerät einsetzen/ entnehmen .....	48
Gangwahl.....	48
Drehrichtung einstellen.....	49
Drehmoment einstellen .....	49
Werkzeugwechsel.....	49
Zusatz-Handgriff montieren .....	49
Ein-/Ausschalten .....	50
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>50</b>
Reinigung .....	50
Wartung .....	50
<b>Lagerung</b> .....	<b>50</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>50</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>51</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>51</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>52</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>52</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>52</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>56</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>57</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

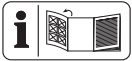
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff und zum Schlagbohren in Mauerwerk vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akku der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- 3-in-1 Akku-Schlagbohrschrauber
- 2 Bits (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Übersicht

- |          |                            |
|----------|----------------------------|
| <b>A</b> | 1 Bohrfutteröffnung        |
|          | 2 Schnellspannbohrfutter   |
|          | 3 Drehmomenteinstellung    |
|          | 4 Gang-Wahlschalter        |
|          | 5 Bit-Halterung            |
|          | 6 Drehrichtungsschalter    |
|          | 7 LED Arbeitslicht         |
|          | 8 Ein-/Ausschalter         |
|          | 9 Gewinde                  |
|          | 10 Bits                    |
|          | 11 Zusatzhandgriff         |
|          | 12 Ladegerät               |
|          | 13 Akku                    |
|          | 14 Softtaste               |
|          | 15 Ladezustandsanzeige     |
|          | 16 Entriegelungstaste Akku |
|          | 17 Aufbewahrungskoffer     |

## Funktionsbeschreibung

Der 3-in-1 Akku-Schlagbohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt eine 20-stufige Drehmomenteinstellung, sowie eine Bohrstufe und eine Schlagstufe, Rechts-/ Linkslauf. Das Gerät ist mit einem Schnellspannbohrfutter und ein LED-Arbeitslicht ausgestattet

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### 3-in-1 Akku-Schlagbohrschrauber .....PSBSA 20-Li C3

Motorspannung U ..... 20 V==  
 Leerlaufdrehzahl  $n_0$

Gang 1 ..... 0-440 min<sup>-1</sup>

Gang 2 ..... 0-1650 min<sup>-1</sup>

Max. Drehmoment..... 45 Nm

Schlagfunktion ..... 26400 Schläge/Minute

Spannweite-Bohrfutter ..... 1,5-13 mm

Gewicht (ohne Akku/Ladegerät) ... 1,45 kg

Bohrdurchmesser für Holz..... max. 30 mm

Bohrdurchmesser für Stahl ..... max. 13 mm

Bohrdurchmesser für Ziegel ... max. 15 mm

max. Schraubdurchmesser..... 10 mm

Schutzart..... IPX0

Temperatur ..... max. 50 °C

Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung ..... 0 - 45 °C

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )

Leerlauf..... 73,1 dB(A);  $K_{pA} = 5$  dB

Schlagbohren ..... 96,8 dB(A);  $K_{pA} = 5$  dB

Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )

Leerlauf..... 84,1 dB(A);  $K_{WA} = 5$  dB

Schlagbohren .. 107,8 dB(A);  $K_{WA} = 5$  dB

Vibration ( $a_h$ )

Leerlauf..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Schlagbohren . 10,24 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



#### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem

Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL G 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

## Sicherheitshinweise



Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.


## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.


-  Schrauben
-  Bohren
-  Schlagbohren


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Das Gerät ist Teil der Serie Parksidex X 20 V TEAM.


### Symbole in der Anleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektro-

werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**
- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein

Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug**

**niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

### 1) SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITEN

- a) **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## 2) SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## 3) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Bedienung



**Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!**



**Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.**



### Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (13).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste (14) der Ladezustandsanzeige.

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen  
**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen  
**rot** => Akku muss geladen werden



### Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht des Ladegerätes (12).
3. Schließen Sie das Ladegerät (12) an

eine Steckdose an.

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (12) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Ladegerät (12).

### Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (12):

**Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED leuchtet:** Akku ist geladen.

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt.

**Rote LED blinkt:** Akku überhitzt

**Rote + Grüne LED blinken:** Akku defekt

### Akku ins Gerät einsetzen/ entnehmen

#### Akku einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung (Sperr).
2. Schieben Sie den Gerätefuß auf den Akku (13) bis dieser einrastet.

#### Akku entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (16) und ziehen Sie den Akku (13) nach vorne vom Gerät ab.



### Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (4) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1 ..... 0-440 min<sup>-1</sup>

Gang 2... 0-1650 min<sup>-1</sup>




Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

## B Drehrichtung einstellen




Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (6) in die gewünschte Position:  
**Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben.** Den Drehrichtungsschalter rechts, mit Pfeil nach vorne, drücken.  
**Linkslauf: Zum Lösen von Schrauben.** Den Drehrichtungsschalter links, mit Pfeil nach hinten, drücken.
3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

## A Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmoment-einstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 20 Drehmomentstufen + 1 Bohrstufe + 1 Schlagstufe vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmoment-einstellring (3):  
**Schrauben:** Stufe 1 - 20   
**Bohren:** Stufe   
**Schlagbohren:** Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.



Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.



Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

## C Werkzeugwechsel

Durch die automatische Spindelarrretierung kann das Werkzeug auch bei Stillstand des Motors gewechselt werden.

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (2) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.



Rechts und links am Gehäuse befindet sich ein Magnet-Bithalter (A 5). Am Magnet-Bithalter können Sie jeweils einen Bit befestigen.

## D Zusatz-Handgriff montieren

1. Schrauben Sie den Zusatz-Handgriff (11) rechts oder links in das Gewinde (9) am Gerätekopf an.
2. Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff (11) handfest an.

## A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (8) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das LED-Arbeitslicht (7) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.  
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.  
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!  
Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 52).

Schnellspannbohrfutter.....91105885

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsach-

gemäßiger Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 356349\_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kos-

tenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 356349\_2004**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 356349\_2004**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 356349\_2004**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzlytools-service.eu



## Alkuperäisen CE yhdenmukaisuusdistuksen käännös

Vahvistamme täten, että

**Akkuporakone**

**PSBSA 20-Li C3**

Sarjanumero

000001 - 468300

vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja, kansallisia normeja sekä määräyksiä:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany,  
30.10.2020

Christian Frank  
(Documentation Representative,  
Asiakirjavastuullinen)

*\* Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimukset.*



## Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse

Härmed bekräftar vi, att  
**Sladdlös borrarvridare**  
**serie PSBSA 20-Li C3**

Serienummer  
000001 - 468300

har klassificerats och stämplats i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer samt nationella standarder och bestämmelser:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim  
GERMANY  
30.10.2020

Christian Frank  
Dokumentationsombud

\* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning



## Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

**Akumuliatorinis gręžtuvas suktuvas**

**serija PSBSA 20-Li C3**

Serijos Nr.

000001 - 468300

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.10.2020

Christian Frank

Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

*\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Bohrschrauber**  
**Baureihe PSBSA 20-Li C3**  
Seriennummer  
000001 - 468300

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

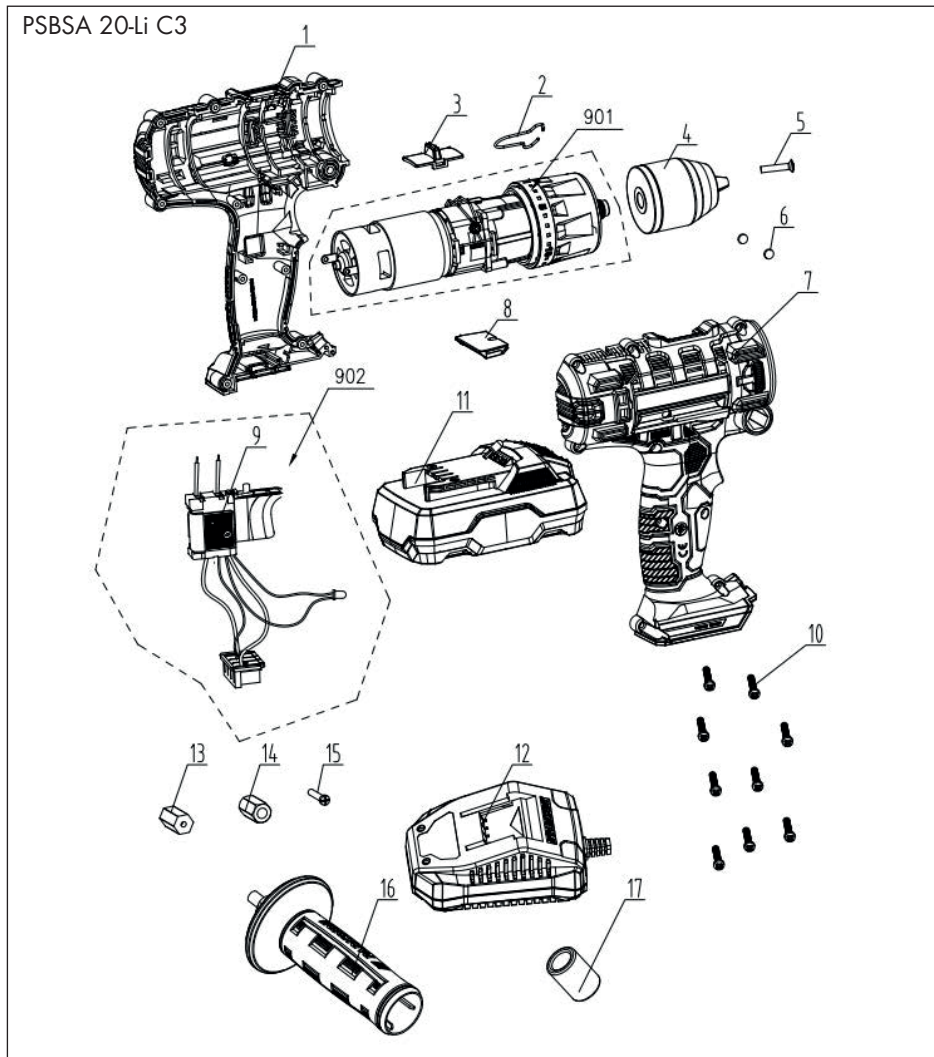


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany  
30.10.2020

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Räjähdyspiirustus • Trimatis vaizdas Sprängskiss • Explosionszeichnung



informatiivinen • informatyvus • informativ

2020-10-28\_rev02\_ks

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

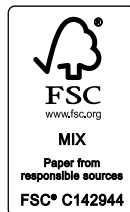
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informācijas pobūdis · Stand der Informationen:

09/2020 · Ident.-No.: 72032012092020-FI/SE/LT

---



IAN 356349\_2004

